EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

27.3.2006 PE 371.881v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 6-12

Udkast til udtalelse **(PE 371.728v01-00)**
Kinga Gál
Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om det europæiske år for interkulturel dialog (2008)

Forslag til beslutning (KOM(2005)0467 – C6-0311/2005 – 2005/0203(COD))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 6
Betragtning 5, led 4

- at give EU bedre mulighed for at blive hørt i verden og opbygge effektive partnerskaber med nabolandene, hvorved området med stabilitet og demokrati breder sig ud over EU's grænser, og velfærd og sikkerhed øges for EU-borgerne og enhver, der lever i EU.	- at give EU bedre mulighed for at blive hørt i verden og opbygge effektive partnerskaber med nabolandene, hvorved området med stabilitet og demokrati ***i overensstemmelse med målene for Civilisationernes Alliance under FN*** breder sig ud over EU's grænser, og velfærd og sikkerhed øges ***i verden generelt og i særdeleshed*** for EU-borgerne og enhver, der lever i EU.

Or. es

Begrundelse

I lyset af målene for det europæiske år for interkulturel dialog (2008) er det nødvendigt at indpasse det i den ramme, som Civilisationernes Alliance under FN byder på for alle de øvrige initiativer, som tager udgangspunkt i lignende tanker.

Ændringsforslag af Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 7
Betragtning 6

(6) Den interkulturelle dialog udgør en vigtig dimension i mange fællesskabspolitikker og –instrumenter inden for uddannelse, ungdom, kultur, aktivt EU-medborgerskab og sport, bekæmpelse af forskelsbehandling og social udstødelse, livslang læring, bekæmpelse af racisme og fremmedhad, asyl og integration af indvandrere, av- og forskningspolitik. Den indtager samtidig en voksende rolle i EU's eksterne forbindelser, navnlig til kandidatlandene, landene i det vestlige Balkan og partnerlandene omfattet af den europæiske naboskabspolitik.	(6) Den interkulturelle dialog udgør en vigtig dimension i mange fællesskabspolitikker og –instrumenter inden for uddannelse, ungdom, kultur, aktivt EU-medborgerskab og sport, bekæmpelse af forskelsbehandling og social udstødelse, livslang læring, bekæmpelse af racisme og fremmedhad, asyl og integration af indvandrere, av- og forskningspolitik. Den indtager samtidig en voksende rolle i EU's eksterne forbindelser, navnlig til kandidatlandene, landene i det vestlige Balkan og partnerlandene omfattet af den europæiske naboskabspolitik***, og skal ses i et perspektiv om at nå frem til en civilisationernes alliance i overensstemmelse med FN's bestræbelser***.

Or. es

Begrundelse

Det europæiske år for interkulturel dialog (2008) bør, hvad angår EU's eksterne forbindelser, medtage de mål, som Civilisationernes Alliance under FN har fastsat.

Ændringsforslag af Martine Roure

Ændringsforslag 8
Betragtning 7

(7) Med udgangspunkt i denne brede vifte af fællesskabserfaringer og –initiativer er det afgørende at inddrage den enkelte borger og EU i sin helhed i en strategi for interkulturel dialog.	(7) Med udgangspunkt i denne brede vifte af fællesskabserfaringer og –initiativer er det afgørende at inddrage den enkelte borger og EU i sin helhed i en strategi for interkulturel dialog. ***Fremme af læring af interkulturel dannelse skal bidrage hertil. Interkulturel dannelse er et supplement og en nødvendig betingelse for gennemførelsen af princippet om reelt lige muligheder for alle,***

Or. fr

Begrundelse

Udviklingen af en interkulturel dannelse på grundlag af den interkulturelle kommunikations metoder og redskaber synes at være en forudsætning for en interkulturel dialog. Der kan i virkeligheden ikke skabes en frugtbar dialog, hvis borgere med forskellige kulturelle baggrunde ikke deler et vist antal basale koder, som tilgodeser gensidig respekt og læring. Udviklingen af en interkulturel dannelse i EU er et vigtigt aktiv for konkurrenceevnen og samtidig en grundlæggende kompetence, som borgerne skal tilegne sig under gennemførelsen af princippet om reelt lige muligheder for alle.

Ændringsforslag af Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 9
Betragtning 11

(11) Det er også vigtigt at sikre, at det europæiske år for interkulturel dialog og samtlige eksterne aspekter af de initiativer til fremme af interkulturel dialog, der iværksættes sammen med de EFTA-lande, der er kontraherende parter i EØS-aftalen, landene i det vestlige Balkan og partnerlandene omfattet af den europæiske naboskabspolitik, supplerer hinanden. Kommissionen skal sikre overensstemmelse med ethvert samarbejdsinitiativ med tredjelande, navnlig udviklingslandene, der er relevant for målene med det europæiske år for interkulturel dialog.	(11) Det er også vigtigt at sikre, at det europæiske år for interkulturel dialog og samtlige eksterne aspekter af de initiativer til fremme af interkulturel dialog, der iværksættes sammen med de EFTA-lande, der er kontraherende parter i EØS-aftalen, landene i det vestlige Balkan og partnerlandene omfattet af den europæiske naboskabspolitik, supplerer hinanden. Kommissionen skal sikre overensstemmelse med ***Civilisationernes Alliance og samarbejde med den gruppe på højt niveau, som i denne forbindelse er nedsat i FN samt med*** ethvert samarbejdsinitiativ med tredjelande, navnlig udviklingslandene, der er relevant for målene med det europæiske år for interkulturel dialog.

Or. es

Begrundelse

Det europæiske år for interkulturel dialog (2008) bør, hvad angår EU's eksterne forbindelser, medtage de mål, som Civilisationernes Alliance under FN har fastsat.

Ændringsforslag af Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 10
Betragtning 11 a (ny)

(11a) Det er nødvendigt, at det europæiske år for interkulturel dialog inden for rammerne af Civilisationernes Alliance under FN knytter an til alle de øvrige delinitiativer og regionale og sektorielle initiativer med udgangspunkt i lignende bestræbelser, som f.eks. Barcelona-processen, G8-initiativet om det bredere Mellemøsten, de forskellige organer for interreligiøs dialog samt på det kulturelle område arbejdet i UNESCO.

Or. es

Begrundelse

I lyset af målene for det europæiske år for interkulturel dialog (2008) er det nødvendigt at indpasse det i den ramme, som Civilisationernes Alliance under FN byder på for alle de øvrige initiativer, som tager udgangspunkt i lignende tanker.

Ændringsforslag af Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 11
Artikel 9

Kommissionen kan i forbindelse med det europæiske år for interkulturel dialog samarbejde med passende internationale organisationer.	Kommissionen kan i forbindelse med det europæiske år for interkulturel dialog samarbejde med passende internationale organisationer***, herunder navnlig med FN og Gruppen på højt Niveau om Civilisationernes Alliance***.

Or. es

Begrundelse

Kommissionen bør gøre sig klart, at det er nødvendigt, at der skabes et samarbejde mellem det europæiske år for interkulturel dialog (2008) og målene for Civilisationernes Alliance under FN.

Ændringsforslag af Antonio Masip Hidalgo, Bárbara Dührkop Dührkop og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 12
Artikel 10, stk. 4

4. Kommissionen skal sikre overensstemmelse med ethvert samarbejdsinitiativ med tredjelande, navnlig udviklingslandene, der er relevant for målene med det europæiske år for interkulturel dialog.	4. Kommissionen skal sikre overensstemmelse ***med intiativet om Civilisationernes Alliance og samarbejde med den gruppe på højt niveau, som i den forbindelse er nedsat under FN, samt*** med ethvert samarbejdsinitiativ med tredjelande, navnlig udviklingslandene, der er relevant for målene med det europæiske år for interkulturel dialog.

Or. es

Begrundelse

Det europæiske år for interkulturel dialog (2008) bør, hvad angår EU's eksterne forbindelser, medtage de mål, som Civilisationernes Alliance under FN har fastsat.